Porównanie tłumaczeń Izajasza 48:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdybyś wcześniej zważał na moje przykazania, twój pokój byłby jak rzeka, a twoja sprawiedliwość jak fale morskie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdybyś wcześniej zważał na moje przykazania, twój pokój byłby jak rzeka, a twoja sprawiedliwość niczym morskie fale!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O gdybyś zważał na moje przykazania, twój pokój byłby jak rzeka i twoja sprawiedliwość jak fale morskie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obyżeś był pilnował przykazania mego! byłby jako rzeka pokój twój, a sprawiedliwość twoja jako wały morskie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obyżeś był pilen przykazań moich zstałby się był pokój twój jako rzeka, a sprawiedliwość twoja jako wały morskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O gdybyś zważał na me przykazania, stałby się pokój twój jak rzeka, a sprawiedliwość twoja jak morskie fale.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O, gdybyś był zważał na moje przykazania, twój pokój byłby jak strumień, a twoja sprawiedliwość jak fale morskie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdybyś tylko zważał na Moje przykazania, twój pokój byłby jak rzeka, a twoja sprawiedliwość jak morskie fale.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdybyś z uwagą słuchał moich przykazań, twój pokój byłby jak rzeka, a twoja sprawiedliwość jak fale morza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdybyś był słuchał moich przykazań, twoja pomyślność byłaby jak rzeka a sprawiedliwość twoja - niby fale morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо б ти послухався моїх заповідей, твій мир був би як ріка і твоя праведність як морська хвиля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O, gdybyś słuchał Moich przykazań! Wtedy twój pokój byłby jak strumień, a twoje uczynki sprawiedliwości jak fale morza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	O, gdybyś tylko zważał na moje przy kazania! Wtedy twój pokój stałby się jak rzeka, a twoja prawość – jak fale morskie.